

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Zentrales Sekretariat

CH-3003 Bern

Tel. +41 58 322 97 31

Fax +41 58 322 96 20

Email: zs.kanzlei@parl.admin.chwww.parlament.ch

STAND: 17.05.2019

Sommersession 2019**Session d'été 2019****Sessione estiva 2019**

Fristen für die Einreichung von Einzelanträgen (**Kategorie IV**)
 Délais pour le dépôt de propositions individuelles (**catégorie IV**)
 Termini per la presentazione delle proposte individuali (**cat. IV**)

Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
18.078	s	Strategisches Entwicklungsprogramm Eisenbahninfrastruktur. Ausbauschnitt 2035 (KVF) Programme de développement stratégique de l'infrastructure ferroviaire. Etape d'aménagement 2035 (CTT) Programma di sviluppo strategico dell'infrastruttura ferroviaria. Ampliamento 2035 (CTT)	04.06.2019 03.06.2019 19.00 Uhr
18.095	n	Umweltschutzgesetz. Verbot des Inverkehrbringens von illegal geschlagenem Holz (UREK) Loi sur la protection de l'environnement. Interdiction de mise sur le marché de bois récolté illégalement (CEATE) Legge federale sulla protezione dell'ambiente. Divieto di mettere in commercio legname ottenuto illegalmente (CAPTE)	05.06.2019 04.06.2019 13.00 Uhr
15.486	n	Pa.lv. Amstutz. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen (UREK) Iv.pa. Amstutz. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020 (CEATE) Iv.pa. Amstutz. Rendere possibile il tiro in campagna e il tiro storico anche dopo il 2020 (CAPTE)	05.06.2019 04.06.2019 13.00 Uhr
15.468	n	Pa.lv. (Borer) Brand. Stärkung der Selbstverantwortung im KVG (SGK) Iv.pa. (Borer) Brand. LAMal. Renforcer la responsabilité individuelle (CSSS) Iv.pa. (Borer) Brand. Rafforzamento della responsabilità individuale nella LAMal (CSSS)	05.06.2019 04.06.2019 13.00 Uhr
18.086	s	Soziale Sicherheit. Abkommen mit Kosovo (SGK) Sécurité sociale. Convention avec le Kosovo (CSSS) Sicurezza sociale. Convenzione con il Kosovo (CSSS)	05.06.2019 04.06.2019 13.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto			Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
19.022	n	Armeebotschaft 2019 (SiK) Message sur l'armée 2019 (CPS) Messaggio sull'esercito 2018 (CPS)	06.06.2019	05.06.2019 19.00 Uhr
19.019	n	Stärkung der Rolle der Schweiz als Gaststaat 2020-2023. Massnahmen (APK) Renforcer le rôle de la Suisse comme Etat hôte 2020-2023. Mesures (CPE) Rafforzare il ruolo della Svizzera quale Stato ospite 2020-2023. Misure (CPE)	06.06.2019	05.06.2019 19.00 Uhr
18.060	n	Güterkontrollgesetz. Änderung (SiK) Loi sur le contrôle des biens. Modification (CPS) Legge sul controllo dei beni a duplice impiego. Modifica (CPS)	11.06.2019	06.06.2019 13.00 Uhr
19.016	n	Standortförderung 2020-2023 (WAK) Promotion économique 2020-2023 (CER) Promozione della piazza economica 2020-2023 (CET)	11.06.2019	06.06.2019 13.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
16.456	s	Pa.lv. SPK-SR. Kündigung und Änderung von Staatsverträgen. Verteilung der Zuständigkeiten (SPK) lv.pa. CIP-CE. Dénonciation et modification des traités internationaux. Répartition des compétences (CIP) lv.pa. CIP-CS. Denuncia e modifica di trattati internazionali. Ripartizione delle competenze (CIP)	13.06.2019 12.06.2019 12.00 Uhr
17.060	s	Für verantwortungsvolle Unternehmen - zum Schutz von Mensch und Umwelt. Volksinitiative (RK) Entreprises responsables - pour protéger l'être humain et l'environnement. Initiative populaire (CAJ) Per imprese responsabili - a tutela dell'essere umano e dell'ambiente. Iniziativa popolare (CAG)	13.06.2019 12.06.2019 12.00 Uhr
16.077	n	OR. Aktienrecht (RK) CO. Droit de la société anonyme (CAJ) CO. Diritto della società anonima (CAG)	
18.085	n	Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz. Totalrevision (SiK) Loi sur la protection de la population et sur la protection civile. Révision totale (CPS) Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile. Revisione totale (CPS)	14.06.2019 13.06.2019 19.00 Uhr
18.088	n	Nationales sicheres Datenverbundsystem. Verpflichtungskredit (SiK) Système national d'échange de données sécurisé. Crédit d'engagement (CPS) Rete nazionale di dati sicura. Credito d'impegno (CPS)	14.06.2019 13.06.2019 19.00 Uhr
19.002	sn	Geschäftsbericht 2018 des Bundesgerichtes (GPK) Rapport de gestion 2018 du Tribunal fédéral (CdG) Rapporto del Tribunale federale 2018 (CdG)	17.06.2019 14.06.2019 13.00 Uhr
19.001	sn	Geschäftsbericht des Bundesrates 2018 (GPK) Rapport de gestion du Conseil fédéral 2018 (CdG) Rapporto del Consiglio federale sulla sua gestione 2018 (CdG)	17.06.2019 14.06.2019 13.00 Uhr
19.003	sn	Staatsrechnung 2018 (FK) Compte d'Etat 2018 (CdF) Consuntivo di Stato 2018 (CdF)	17.06.2019 14.06.2019 13.00 Uhr
19.007	sn	Voranschlag 2019. Nachtrag I (FK)	



		Budget 2019. Supplément I (CdF)	)		
		Preventivo 2019. Supplemento I (CdF)	)		
14.422	n	Pa.lv. Aeschi Thomas. Einführung des Verordnungsvetos (SPK)		18.06.2019	17.06.2019 19.00 Uhr
		Iv.pa. Aeschi Thomas. Droit de veto du Parlement sur les ordonnances du Conseil fédéral (CIP)			
		Iv.pa. Aeschi Thomas. Introduzione del diritto di veto contro le ordinanze (CIP)			
15.438	s	Pa.lv. Berberat. Eine Regelung für transparentes Lobbying im eidgenössischen Parlament (SPK)		18.06.2019	17.06.2019 19.00 Uhr
		Iv.pa. Berberat. Pour une réglementation destinée à instaurer de la transparence en matière de lobbyisme au Parlement fédéral (CIP)			
		Iv.pa. Berberat. Per una normativa volta a instaurare la trasparenza in materia di lobbismo nel Parlamento federale (CIP)			
19.006	sn	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2018. Bericht (Alle)		18.06.2019	17.06.2019 19.00 Uhr
		Motions et postulats des conseils législatifs 2018. Rapport (Tous)			
		Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2018. Rapporto (Tutti)			
18.089	s	Freihandelsabkommen zwischen den EFTA- Staaten und Ecuador. Genehmigung (APK)		19.06.2019	18.06.2019 13.00 Uhr
		Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et l'Ecuateur. Approbation (CPE)			
		Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELE e la Repubblica dell'Ecuador. Approvazione (CPE)			
18.090	s	Freihandelsabkommen zwischen den EFTA- Staaten und der Türkei sowie		19.06.2019	18.06.2019 13.00 Uhr
		Landwirtschaftsabkommen zwischen der Schweiz und der Türkei. Genehmigung (APK)			
		Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la Turquie et accord agricole entre la Suisse et la Turquie. Approbation (CPE)			
		Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELE e la Turchia nonché l'Accordo agricolo tra la Svizzera e la Turchia. Approvazione (CPE)			
18.096	n	Für sauberes Trinkwasser und gesunde Nahrung -)			
		Keine Subventionen für den Pestizid- und den)			
		prophylaktischen Antibiotika-Einsatz.)			
		Volksinitiative (WAK))			
		Pour une eau potable propre et une alimentation)			
		saine - Pas de subventions pour l'utilisation de)			
		pesticides et l'utilisation d'antibiotiques à titre)			
		prophylactiques. Initiative populaire (CER))			
		Acqua potabile pulita e cibo sano - No alle)			
		sovvenzioni per l'impiego di pesticidi e l'uso)			
					18.06.2019



18.025	s	profilattico di antibiotici. Iniziativa popolare (CET)	)	19.06.2019	13.00 Uhr
		Bundesgesetz über die Währung und die	)		
		Zahlungsmittel (WZG). Änderung (WAK)	)		
		Loi sur l'unité monétaire et les moyens de	)		
		paiement (LUMMP). Modification (CER)	)		
		Legge federale sull'unità monetaria e i mezzi di	)		
		pagamento (LUMP). Modifica (CET)	)		



2. Volksinitiativen: Frist für die Rednerliste (Kategorie I) und für die Einreichung von Einzelanträgen

2. Initiatives populaires: Délai pour la liste des orateurs (catégorie I) et pour le dépôt de propositions individuelles

2. Iniziative popolare: Termini per la lista degli oratori (cat. I) e per la presentazione delle proposte individuali

Geschäft/Objet /Oggetto			Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
17.060	s	Für verantwortungsvolle Unternehmen - zum Schutz von Mensch und Umwelt. Volksinitiative (RK)	)	13.06.2019 12.06.2019 12.00 Uhr
		Entreprises responsables - pour protéger l'être humain et l'environnement. Initiative populaire (CAJ)	)	
		Per imprese responsabili - a tutela dell'essere umano e dell'ambiente. Iniziativa popolare (CAG)	)	
			)	
			)	
16.077	n	OR. Aktienrecht (RK)	)	
		CO. Droit de la société anonyme (CAJ)	)	
		CO. Diritto della società anonima (CAG)	)	
18.096	n	Für sauberes Trinkwasser und gesunde Nahrung - Keine Subventionen für den Pestizid- und den prophylaktischen Antibiotika-Einsatz. Volksinitiative (WAK)	)	19.06.2019 18.06.2019 13.00 Uhr
		Pour une eau potable propre et une alimentation saine - Pas de subventions pour l'utilisation de pesticides et l'utilisation d'antibiotiques à titre prophylactiques. Initiative populaire (CER)	)	
		Acqua potabile pulita e cibo sano - No alle sovvenzioni per l'impiego di pesticidi e l'uso profilattico di antibiotici. Iniziativa popolare (CET)	)	
			)	
			)	
18.025	s	Bundesgesetz über die Währung und die Zahlungsmittel (WZG). Änderung (WAK)	)	
		Loi sur l'unité monétaire et les moyens de paiement (LUMMP). Modification (CER)	)	
		Legge federale sull'unità monetaria e i mezzi di pagamento (LUMP). Modifica (CET)	)	
			)	